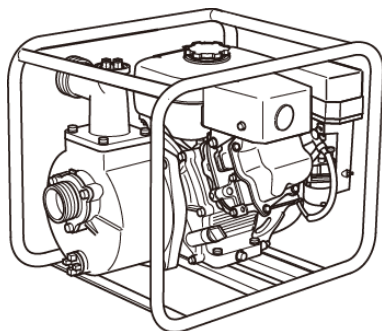


DAISHIN INDUSTRIES LTD.



Щиро дякуємо за придбання нашого продукту. У цьому посібнику з експлуатації описано, як експлуатувати та обслуговувати ваш насос. Будь ласка, уважно прочитайте перед використанням, щоб забезпечити належне поводження та експлуатацію. Уважно дотримуйтесь інструкцій, щоб підтримувати насос у найкращому робочому стані. Якщо у вас виникли запитання щодо цього посібника або якісь пропозиції, зверніться за помічником до найближчого дилера. **ВАЖЛИВЕ ПОВІДОМЛЕННЯ ДЛЯ СПОЖИВАЧА ТА/АБО ОПЕРАТОРА**

УВАГА



Цей символ безпеки можна знайти в цій інструкції, що попереджає вас про можливість травми. Не наражайте себе та інших на небезпеку. Уважно прочитайте кожне повідомлення після цього символу безпеки.



УВАГА

Цей символ безпеки міститься в цій інструкції, який попереджає вас про можливість серйозних травм або загибелі людей, якщо не дотримуватись інструкцій.



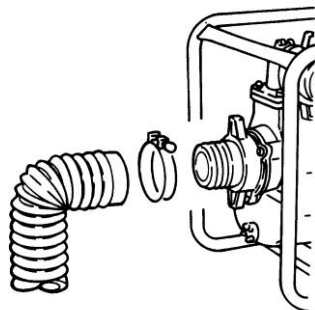
ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

1. Перед запуском насоса ознайомтеся з усіма інструкціями в цьому буклеті. Переконайтеся, що ви добре розумієте, як керувати . Належна підготовка, експлуатація та технічне обслуговування забезпечать безпеку оператора, оптимальну продуктивність і тривалий термін служби пристрою.
2. Переконайтеся, що кожна особа, яка керує , має належні інструкції щодо її безпечної експлуатації.
3. Ці призначен для безпечного та надійного обслуговування, якщо в експлуатується відповідно до інструкцій.
4. Завжди утримуйте мотопомпу та пов'язане з нею обладнання в чистоті, належним чином обслуговуйте та обслуговуйте.
5. Дотримуйтеся усіх правил безпеки для безпечного поводження з паливом. Зберігайте паливо в безпечних контейнерах. Не заправляйте двигун, коли він працює або гарячий. Перед початком роботи ретельно очистіть паливо, що розлилося.
6. Ніколи не експлуатуйте у вибухонебезпечній атмосфері, поблизу горючих матеріалів або там, де вентиляція недостатня для виведення вихлопних газів.
7. Завжди переконайтеся, що надійно стоїть і не може переміщатися та когось поранити. Пам'ятайте, що всмоктувальний шланг на має тенденцію тягнути вниз, коли він наповнюється водою.
8. Тримайте безпосередню робочу зону вільною від сторонніх осіб.
9. Запускаючи , переконайтеся, що ніщо не знаходиться в положенні, яке можна було б ударити рукою або руками оператора.
10. Уникайте контакту з гарячим випускним колектором , глушником або циліндром. Тримайте в чистоті всі обертові частини.
11. Перед роботою зупиніть двигун і від'єднайте провід свічки запалювання будь-якої частини помпи, щоб запобігти нещасному випадку під час запуску.



НАЛАШТУВАННЯ ПОМПИ

Перед запуском двигуна достатньо залийте моторн та паливо в двигун. Усі з'єднання на стороні всмоктування помпи повинні бути герметичними, щоб повітря не могло проникнути у всмоктувальний вузол. Крім того, всмоктувальний шланг або труба повинні бути нерозбірними. Якщо труба буде використовуватися з помпою з двигуном, завжди під'єднуйте короткий шматок гнучкого шланга між помпою і трубою, щоб помпа могла вільно плавати на своїх пружинах.



ВСТАВТЕ СИТО НА КІНЕЦЬ

ВСМОКТУВАЛЬНОГО ШЛАНГА І НІКОЛИ

НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ

БЕЗ

НЬОГО. НАПОВНІТЬ

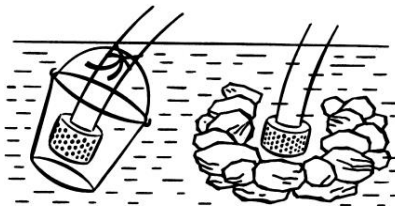
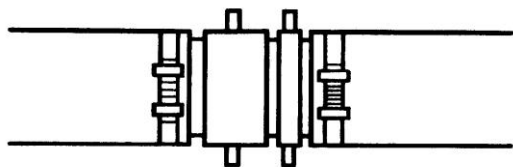
ЧИСТОЮ



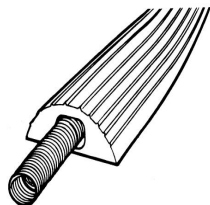
ВОДОЮ

ЦЕНТРОБІЖНІ можуть закачувати тільки тоді, коли вони містять воду. Для ґрунтування ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЧИСТУ ВОДУ. Тим не менш, забруднені та надзвичайно каламутні рідини можна задовільно перекачувати за умови використання чистої води для заливки. Самовсмоктування відбувається не миттєво. потрібно від 60 до 150 секунд для заправки, залежно від довжини всмоктувального шланга та діаметра всмоктування. Найкраще, якщо нагнітальний шланг буде прокладений прямо. Якщо необхідно зігнути шланг, переконайтеся, що немає різких вигинів і перегинів, оскільки такі обмеження зменшують потік.

Розташуйте всмоктувальне ситечко на настільки твердому дні, наскільки це можливо. Засмічення ситечка брудом, корінням, сміттям або листям може бути однією із проблем.



ЗАХИСТИ

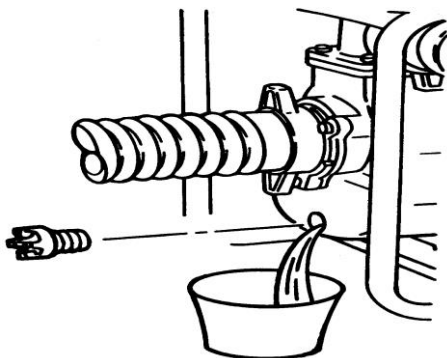


ВІД ПОШКОДЖЕННЯ

Щоразу, коли шланг потрібно прокласти поперек проїжджої частини, покладіть обшивку вздовж нього, щоб транспортні засоби не могли перерізати потік, коли вони перетинають шланг. Автомобіль, який наїздить на незахищений напірний шланг під час роботи помпи, може не тільки пошкодити шланг, але й тріснути сама помпа. Це спричинить тиск у зворотному напрямку в три рази більше, ніж раніше, відомий як «гідрвальний удар». Уникайте гідроударів для тривалої експлуатації.



Припиняючи використовувати насос, зливайте воду з корпусу помпи. Оскільки вода іржавіє крильчатку, особливо взимку, вона замерзає і пошкоджує їх.



ТАБЛИЦЯ УСУНЕННЯ НЕПОЛАДОК

ПРОБЛЕМА ПРИЧИНА ТА ЛІКУВАННЯ

ДВИГУН НЕ МОЖНА ЗАПУСТИТИ	Дотримуйтеся інструкцій у посібнику двигуна.
ПОМПУ НЕ МОЖНА ЗАПУСТИТИ	<u>ПОМПИ ПОТРІБНА ВОДА.</u> Залийте чистою водою. <u>ВОДА ВСЕРЕДИНІ ПОМПИ ЗАБРУДНЕНА ВОДОЮ.</u> Злийте воду з помпи та <u>залийте чистою холодною водою.</u> Незважаючи на те, що помпа може використовувати брудну воду, для заливки може знадобитися чиста вода. Витік шлангу або з'єднань на всмоктуванні <u>помпи.</u> Зробити муфту тугішою. <u>ЗАБИТ СЕТЧАТИЙ ФІЛЬТР.</u> Очистіть сітчастий фільтр, використовуйте засоби для запобігання <u>засміченню.</u> <u>СИСТЕМА ЗАБИТА</u> Прочистіть шланги. За необхідності розберіть та очистіть помпу. _____
ПОТІК МАЛИЙ	<u>ПОМПА У ПОРЯДКУ, АЛЕ МАЛЕНЬКИЙ ДЛЯ РОБОТИ.</u> Встановіть більшу помпу, оснащену шлангами більшого діаметру. Просто спробуйте шланги більшого діаметра з тим самим насосом. <u>ЗАГАЛЬНИЙ НАПІР, ВКЛЮЧАЮЧИЙ ТРЕННЯ, ЗАНАДТО ВЕЛИКИЙ.</u> Для того, щоб зіскребти головку, прибрати зайві коліна, перехідники, перехідники. Якщо можна, тягнути стрілку ближче до води і шорстку шлангів, що всмоктують. Великий розмір ручки, особливо з високою шкалою підйомника і довгим зливним шлангом. Помпа витік або знос - Ремонт помпи. Мають зношені ущільнення, прокладки, деталі робочого колеса або корпусу замінюють у міру потреби; або прокладку для зменшення зазору між робочим колесом і пластиною, що зношується, або корпусом.
ОБ'ЄМ	
ЗМЕНШУЄТЬСЯ ПІД ЧАС НАКАЧУВАННЯ	<u>ЗАБИТИЙ ФІЛЬТР.</u> Очистіть сітчастий фільтр.
ПОМПА ШВИДКО «ЗАМОРОЖУЄТЬСЯ».	<u>ЛІД ВСЕРЕДИНІ ПОМПИ.</u> Поверніть вал помпи вручну. Повільно нагрівайте помпу, доки лід не розтане.

SPECIFICATIONS

Помпа для чистої води	SCR-50HG	SCR-80HG	SCR-50HGD	SCR-80HGD
Параметри з'єднання (мм)	50 × 50	80 × 80	50 × 50	80 × 80
Макс. Загальний напір [м(фт)]	32(105)	32(105)	32(105)	32(105)
Макс. підйом води [м(фт)]	8(26)		8(26)	
Макс. Ємність [л(usg)/хв]	520 (137)	1000 (264)	520 (137)	1000 (264)
МОДЕЛЬ ДВИГУНА [кВ(PS)/хв ⁻¹]	DAISHIN HG200 4.1(5.6)/3600		DAISHIN HG170D 4.0(5.4)/3600	

Помпа високого тиску	SCH-5050HG
Параметри з'єднання (мм)	50 × 50
Макс. загальний напір [м(фт)]	50(164)
Макс. підйом води [м(фт)]	8(26)
Макс. Ємність [л(usg)/хв]	400 (107)
МОДЕЛЬ ДВИГУНА [кВ(PS)/хв ⁻¹]	DAISHIN HG200 4.1(5.6)/3600

Помпа для напівбрудної води	SST-50HG	SST-80HG
Параметри з'єднання (мм)	50 × 50	80 × 80
Макс. загальний напір [м(фт)]	23(75)	
Макс. підйом води [м(фт)]	8(26)	
Макс. Ємність [л(usg)/хв]	600 (159)	900(238)
МОДЕЛЬ ДВИГУНА [кВ(PS)/min ⁻¹]	DAISHIN HG200 4.1(5.6)/3600	

DAISHIN INDUSTRIES LTD.

1520-1, Funatsuke, Yoro-cho, Yoro-gun,
Gifu 503-1382 Japan

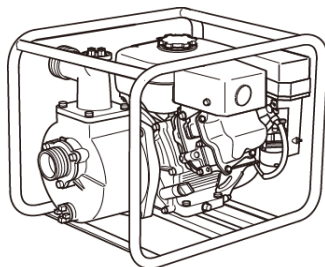
PHONE: 81-(0)584-36-0501

F A X: 81-(0)584-36-0505

E-mail : overseas@daishin-japan.co.jp

Website : <http://www.daishin-japan.co.jp>

DAISHIN INDUSTRIES LTD.



Muchas gracias por su compra de nuestra bomba.

Este manual de operación ofrece las informaciones necesarias para el funcionamiento y la mantenimiento de la bomba.

Por favor lea cuidadosamente este manual antes de usar la bomba para asegurar un manejo y una operación apropiada.

Se recomienda seguir sin falta las instrucciones para mantener la bomba en la mejor condición de funcionamiento. Si Ud. Tiene algunas preguntas acerca de este manual u otras sugerencias, por favor consulte al suministrador donde se ha comprado la máquina.

MENSAJE IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR Y/O EL OPERADOR DE ESTA BOMBA

PRECAUCIÓN



Se encuentra este símbolo de seguridad en todo este manual que sirve para señalar cualquier riesgo de lesión. No exponga sí mismo ni a otras personas al peligro.

Se recomienda leer cuidadosamente cada mensaje que siga al símbolo de seguridad.



ADVERTENCIA

Este símbolo de seguridad se encuentra en todo este manual y sirve para señalar cualquier riesgo de lesión grave al personal o peligro mortal, si no se observan las instrucciones cuidadosamente.



Precaución de seguridad

1. Antes de comenzar el funcionamiento de la bomba, se recomienda estudiar todas las instrucciones incluídas en este manual.
Asegúrese de que se tenga un entendimiento total de cómo operar la máquina.
Preparativos, operaciones y procedimientos de mantenimiento apropiados resultarán en mayor seguridad para el operador, así como en un rendimiento óptimo y un largo plazo de vida de la unidad.
2. Asegúrese de que las personas que operan la máquina estén bien instruidas para lograr operaciones seguras con ella.
3. Esta bomba se ha diseñada para ofrecer un servicio seguro y confiable, siempre que sea operada de acuerdo con las instrucciones.
4. Siempre mantener la máquina y su equipo asociado continuamente limpios, atendidos y mantenidos de modo apropiado.
5. Observar todos los reglamentos de seguridad para conseguir un manejo seguro del combustible. Manejar el combustible en recipientes de seguridad. No rellenar el motor mientras esté caliente o funcionando. Limpie cuidadosamente el combustible derramado antes de arrancar el motor.
6. Nunca operar la máquina en una atmósfera explosiva, cerca de materiales combustibles o en un lugar donde la ventilación sea insuficiente para alejar los humos de escape.
7. Asegúrese de que la máquina esté instalada sobre un punto de apoyo seguro y que no pueda desplazarse intempestivamente y lesionar al operador. No olvidar que la manguera de succión conectada con bomba tiende a sacar la bomba abajo cuando la manguera está llena con agua.
8. El area de trabajo adyacente a la máquina debe estar siempre libre de curiosos.
9. Cuando se inicia el funcionamiento de la máquina, asegúrese de que nada esté en posición que queda golpear los brazos o las manos del operador.
10. Evitar contactar el colector de escape, el silenciador o el cilindro caliente. Posicionarse lejos de todas las partes rotativas.

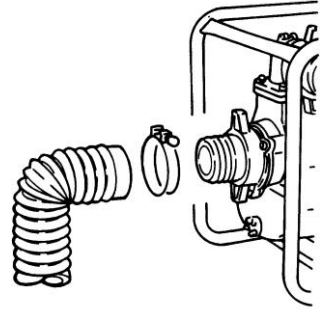
11. Interrumpir el funcionamiento del motor y desconectar el cable de bujía antes de trabajar con alguna parte de la máquina, para evitar cualquier accidente.



CÓMO AJUSTAR LA BOMBA

Antes de comenzar las operaciones, verificar el motor de modo apropiado, luego rellenar con aceite para motor y combustible en el motor.

Todas las conexiones al lado de succión de la bomba deben estar hermétizadas de manera que el aire no pueda penetrar y destruir la succión. Además, el tubo o la manguera de succión no debe ser plegable. Si se deben utilizar los tubos con una bomba transmitida



por el motor, conectar siempre una pieza corta de manguera flexible entre la bomba y el tubo de modo que la bomba esté libre para flotar sobre sus resortes.



COLOCAR EL COLADOR DE SUCCDÓN EN LA EXTREMIDAD DE LA MANGUERA DE SUCCIÓN Y NUNCA BOMBEAR SIN ÉL.



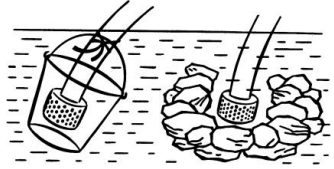
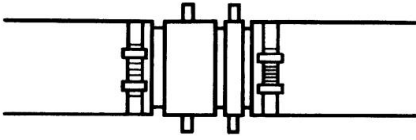
RELLENAR LA BOMBA CON AGUA LIMPIA

Las bombas centrífugas pueden cebar sólo cuando contienen agua. UTILIZAR SIEMPRE agua limpia para el cebo. Sin embargo, se pueden bombear de modo satisfactorio líquidos contaminados y muy turbios si se usa agua limpia para el inicio.

El cebo automático no es instantáneo. Para cebar, la bomba se necesita un periddo de 60 a 150 segundos, de acuerdo con la calidad del sello mecánico.

La mejor configuración para la manguera de descarga debe ser recta. Si es necesario curvar la manguera, asegúrese de que no hayan dobleces agudos

o



colador de succión sobre un fondo sólido tan cerca como sea posible. Hay un problema constante si se produce un atascamiento del colador con basura, raíces, residuos u hojas, o cuando el colador se hunde en el fondo suave.

PROTEGER LA BOMBA CONTRA CUALQUIER DAÑO.



Cada vez que la manguera debe ser puesta a través de una calle, poner tablas a lo largo de la calle de modo que los vehículos no puedan cortar el flujo cuando crucen la manguera. La marcha de vehículos sobre una manguera de descarga no protegida, mientras la bomba está operando, no sólo dañará la manguera, sino que también agrietará la bomba. La máquina estará presurizada en la dirección inversa por tres veces cuanto más, en una situación llamada "ariete hidráulico".



Siempre evitar el ariete hidráulico.

Cada vez que el funcionamiento de la bomba sea interrumpido, drenar el agua de la caja de bomba. Como el agua produce corrosión al rotor, especialmente en el invierno, ella se congelará y lo dañará

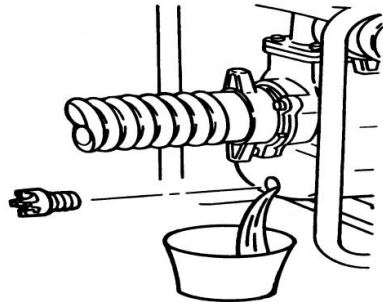


DIAGRAMA DE BÚSQUEDA DE AVERÍAS

PROBLEMA	CAUSA Y REMEDIO
EL MOTOR NO PUEDE ARRANCAR.	SIGUIR LAS INSTRUCCIONES DEL MANUAL DEL MOTOR
LA BOMBA NO PUEDE CEBAR.	<p><u>LA BOMBA NECESITA AGUA.</u> Rellenar con agua limpia.</p> <p><u>PRESENCIA DE AGUA EN LA BOMBA CONTAMINADA O CALIENTE.</u> Drenar la bomba y rellenar con agua limpia y fría. Aun cuando la bomba puede ensuciar el agua, el agua limpia puede ser necesaria para el cebo.</p> <p><u>PÉRDIDA DE LA MANGUERA O DE LAS CONEXIONES SOBRE LA SUCCIÓN DE LA BOMBA.</u> Apretar más el acoplamiento.</p> <p><u>COLADOR ATASCADO.</u> Limpiar el colador, usar un medio para proteger el colador contra el atascamiento.</p> <p><u>SISTEMA ATASCADO.</u> Limpiar las mangueras, y si necesario desmontar y limpiar la bomba.</p>
EL FLUJO ES INSUFICIENTE	<p><u>LA BOMBA FUNCIONA NORMALMENTE PERO ES DEMASIADO PEQUEÑA PARA EL TRABAJO.</u> Instalar una bomba más grande equipada con mangueras de un diámetro mayor. Tratar con mangueras más grandes usando la misma bomba.</p> <p><u>CABEZA TOTAL INCLUYENDO FRICCIÓN EXCESIVA</u> Haga todo lo que sea posible para reducir la cobeza-Eliminar los codos, adaptadores y reductores que no son necesarios. Si es posible, desplazar la bomba cerca del agua y acortar las mangueras de succión. Aumentar el tamaño de la manguera, especialmente con un alto levantamiento de succión y una manguera de descarga larga.</p> <p><u>PÉRDIDA DE LA BOMBA O BOMBA GASTADA</u> Revisar la bomba, reemplazar los sellos, el rotor o las partes de la caja gastadas, si es necesario ; o instalar laminillas para reducir el juego entre el rotor y la placa de desgaste o la caja.</p>
EL VOLUMEN SE REDUCE DURANTE EL BOMBREDO.	<p><u>COLADOR ATASCADO</u> Limpiar el colador.</p>
LA BOMBA ESTÁ "CONGELADA" RÁPIDAMENTE.	<p><u>HIELO EN LA BOMBA</u> Girar el eje de la bomba un poco con la mano. Calentar la bomba lentamente hasta que se funda el hielo.</p>

ESPECIFICACIONES

Bomba de desagüe	SCR-50HG	SCR-80HG	SCR-50HGD	SCR-80HGD
Diámetros de succión x suministro	50 × 50	80 × 80	50 × 50	80 × 80
Max. Total head [m (ft)]	32(105)	32(105)	32(105)	32(105)
Suction lift [m(ft)]	8(26)		8(26)	
Max. Capacity [Liter(usg)/min]	520 (137)	1000 (264)	520 (137)	1000 (264)
ENGINE MODEL [kW(PS)/min ⁻¹]	DAISHIN HG200 4.1(5.6)/3600		DAISHIN HG170D 4.0(5.4)/3600	

Bomba de la cabeza en alto	SCH-5050HG
Diámetros de succión x suministro	50 × 50
Max. Total head [m (ft)]	50(164)
Suction lift [m(ft)]	8(26)
Max. Capacity [Liter(usg)/min]	400 (107)
ENGINE MODEL [kW(PS)/min ⁻¹]	DAISHIN HG200 4.1(5.6)/3600

Bomba del Semi-basura	SST-50HG	SST-80HG
Diámetros de succión x suministro	50 × 50	80 × 80
Max. Total head [m (ft)]	23(75)	
Suction lift [m(ft)]	8(26)	
Max. Capacity [Liter(usg)/min]	600 (159)	900(238)
ENGINE MODEL [kW(PS)/min ⁻¹]	DAISHIN HG200 4.1(5.6)/3600	

DAISHIN INDUSTRIES LTD.

1520-1, Funatsuke, Yoro-cho, Yoro-gun,
Gifu 503-1382 Japan

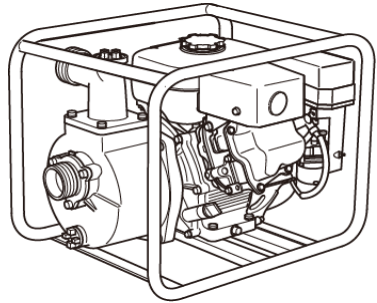
PHONE: 81-(0)584-36-0501

F A X: 81-(0)584-36-0505

E-mail : overseas@daishin-japan.co.jp

Website : <http://www.daishin-japan.co.jp>

DAISHIN INDUSTRIES LTD.



Terima kasih atas pembelian Pompa Air DAISHIN – JAPAN.

Buku Manual Operasi ini menjelaskan cara mengoperasikan dan memelihara pompa air DAISHIN Anda. Silahkan membacanya dengan seksama sebelum menggunakan pompa air DAISHIN untuk memastikan hasil maksimal dengan cara pemakaian dan operasional yang baik.

Ikutilah instruksi ini dengan cermat untuk menjaga pompa air DAISHIN Anda tetap dalam kondisi terbaik.

Apabila Anda memiliki pertanyaan tentang manual ini, atau rekomendasi, silahkan menghubungi toko / dealer produk DAISHIN terdekat.

PESAN PENTING UNTUK KONSUMEN DAN OPERATOR

HATI - HATI



Simbol keselamatan yang dapat ditemukan di bagian buku manual ini adalah untuk menyatakan kemungkinan adanya bahaya. Jangan melakukan / mendekati diri Anda atau pun orang lain terhadap bahaya ini. Harap memperhatikan catatan yang melengkapi simbol keselamatan ini dengan baik.



PERINGATAN

Simbol keselamatan yang dapat ditemukan di bagian buku manual ini adalah untuk memperingati Anda tentang bahaya terhadap anggota tubuh atau kemungkinan membahayakan jiwa, jikalau petunjuk ini tidak dipatuhi.



PETUNJUK KESELAMATAN

12. Sebelum menghidupkan pompa air, pelajarilah dengan seksama semua instruksi yang tercantum dalam buku ini. Pastikanlah bahwa Anda telah mengerti dengan sempurna tentang cara mengoperasikan pompa air ini. Persiapan, pengoperasian dan pemeliharaan yang baik akan menjamin keselamatan operator, dan menjaga supaya kinerja dan daya tahan pompa air ini tetap optimal.
13. Pastikanlah bahwa setiap orang yang mengoperasikan pompa air ini telah diinstruksikan untuk melakukan prosedur keselamatan operasi.
14. Pompa ini dirancang untuk memberikan kinerja yang baik dan aman, jika dioperasikan sesuai dengan instruksi sebagaimana mestinya.
15. Pompa air ini dan perlengkapannya harus dijaga supaya selalu bersih dan dirawat dengan baik.
16. Patuhilah semua aturan keselamatan dalam menangani bahan bakar. Bahan bakar harus ditangani dalam kemasan yang aman. Jangan mengisi bahan bakar ke mesin apabila mesin tersebut sedang beroperasi atau kondisi panas. Bersihkan bahan bakar yang mungkin tumpah sewaktu mengisi secara hati-hati sebelum menyalakan mesin.
17. Janganlah mengoperasikan mesin dalam lingkungan yang terdapat bahan mudah meledak, dekat bahan mudah terbakar, atau di tempat dimana sirkulasi udara / ventilasi kurang untuk menghilangkan asap.
18. Pastikan bahwa mesin berada pada tempat yang rata dan tidak bergeser supaya tidak mencelakai seseorang. Perhatikanlah bahwa selang hisap pada pompa air selalu akan menarik pompa ke bawah ketika terisi air.
19. Pastikan lokasi sekitar pengerjaan bebas dari orang lain atau lalu lalang.
20. Ketika menyalakan mesin, pastikan bahwa tidak ada sesuatu yang berada pada jangkauan tangan atau kaki operator yang menghalangi.
21. Hindari kontak dengan lubang knalpot, knalpot dan silinder mesin.

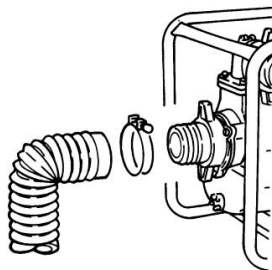
Hindari semua bagian bergerak.

22. Hentikan mesin dan lepaskan konektor listrik sebelum mengerjakan bagian dari mesin untuk menghindari kecelakaan sewaktu menyalakan kembali.



CARA MEMASANG POMPA

Sebelum menyalakan mesin, isilah oli mesin dan bahan bakar. Semua koneksi pada bagian hisap pompa haruslah tidak bocor, jadi udara tidak masuk kedalam hisapan. Lalu, selang hisap atau pipa harus dalam keadaan baik. Jika pipa digunakan bersama pompa dengan penggerak mesin, selalu sambungkan selang flexibel antara pompa dan pipa, supaya pompa dapat bergetar diatas peredamnya.



PASANGLAH STRAINER HISAP PADA UJUNG SELANG HISAP DAN JANGAN PERNAH GUNAKAN POMPA TANPANYA.



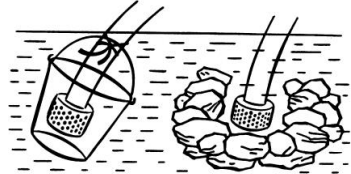
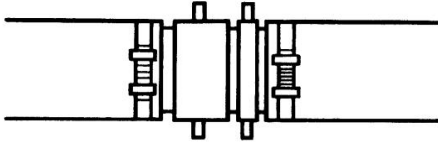
ISILAH POMPA DENGAN AIR BERSIH.

Pompa centrifugal hanya dapat berjalan pertama kali bila terisi air. **GUNAKAN AIR BESI**H untuk menjalankan pertama kali. Setelah air bersih digunakan untuk menjalankan pompa pertama kali, air kotor dan lumpur dapat di pompa dengan baik.

Penyalan sendiri tidak berlangsung seketika. Pompa memerlukan 60-150 detik untuk berjalan normal, tergantung pada panjang selang dan ukuran diameter hisap.

Selang buang lebih baik dipasang lurus. Jika diperlukan untuk menggulung selang, pastikan bahwa tidak ada patahan atau sudut lancip, yang dapat mengakibatkan aliran air berkurang.

Letakan sambungan hisap diatas dasar yang rata dan keras. Terhambatnya hisapan dengan kotoran, daun, dan sebagainya dapat mengakibatkan masalah pada pompa.



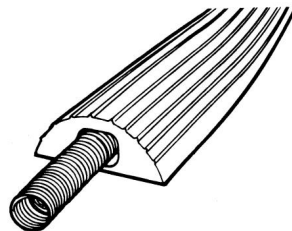
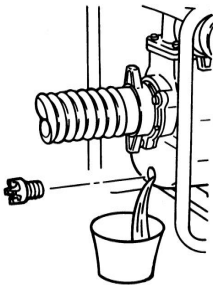
LINDUNGI POMPA DARI KERUSAKAN



Apabila selang harus diletakan pada jalan raya, letakan penutup disamping selang tersebut supaya kendaraan tidak dapat menghentikan aliran air sewaktu mereka melewati selang. Kendaraan yang melewati selang tanpa penutup sewaktu pompa sedang beroperasi, tidak hanya dapat merusak selang, tapi juga dapat merusak pompa. Hal ini akan mengakibatkan tekanan balik tiga kali lebih besar daripada sebelumnya, disebut "water hammer". Hindarilah "water hammer" supaya umur pompa lebih panjang.



Setelah selesai menggunakan pompa, buang air dalam pompa. Air dalam pompa dapat mengakibatkan karat pada baling-baling pompa, terutama pada waktu musim dingin, yang dapat membeku dan merusaknya.



TABEL PENYELESAIAN MASALAH

NO	MASALAH	SEBAB DAN PENYELESAIAN
1	Mesin tidak dapat dinyalakan	Ikuti petunjuk pada buku manual mesin
2	Pompa tidak dapat berfungsi utk pertama kali	<p><u>A. Pompa memerlukan air</u> Isi dengan air bersih</p> <p><u>B. Air dalam pompa kotor</u> Buang air kotor dalam pompa, dan isi dengan air bersih. Walaupun pompa dapat digunakan untuk air kotor, air bersih diperlukan untuk penyalaan pompa pertama kali</p> <p><u>C. Selang / sambungan bagian hisap bocor</u> Kencangkan sambungannya</p> <p><u>D. Strainer macet</u> Bersihkan strainer, dan gunakan cara untuk menghindari strainer macet</p> <p><u>E. Pompa macet</u> Bersihkan selang. Jika perlu buka pompa dan bersihkan dalamnya.</p>
3	Aliran air tidak maksimal	<p><u>A. Pompa tidak bermasalah, tapi terlalu kecil dibanding kebutuhan</u> Gunakan pompa yang lebih besar dan selang yang lebih besar. Atau gunakan selang yang lebih besar dengan pompa yang sama.</p> <p><u>B. Total Head termasuk gesekan terlalu besar</u> Lakukan semua yang bisa untuk menurunkan head, hilangkan siku, adapter dan reducer. Jika mungkin, pindahkan pompa lebih dekat pada permukaan air dan pendekkan selang hisap. Tingkatkan ukuran selang, terutama untuk hisapan tinggi dan jarak jauh.</p> <p><u>C. Pompa bocor atau rusak</u> Perbaiki pompa. Ganti seal, gasket dan baling-baling jika perlu atau modifikasi supaya mengurangi jarak antara baling-baling dan pelat atau rumah pompa.</p>
4	Volume air menurun sewaktu memompa	<p><u>Strainer macet</u> Bersihkan strainer</p>
5	Pompa membeku dengan cepat	<p><u>Ada es didalam pompa</u> Putar poros pompa sedikit dengan tangan. Hangatkan pompa perlahan sampai es mencair.</p>

SPECIFICATIONS

Dewatering pump	SCR-50HG	SCR-80HG	SCR-50HGD	SCR-80HGD
Suc.&Dis.Dia (mm)	50 × 50	80 × 80	50 × 50	80 × 80
Max. Total head [m (ft)]	32(105)	32(105)	32(105)	32(105)
Suction lift [m(ft)]	8(26)		8(26)	
Max. Capacity [Liter(usg)/min]	520 (137)	1000 (264)	520 (137)	1000 (264)
ENGINE MODEL	DAISHIN HG200		DAISHIN HG170D	
[kW(PS)/min ⁻¹]	4.1(5.6)/3600		4.0(5.4)/3600	

High head pump	SCH-5050HG
Suc.&Dis.Dia (mm)	50 × 50
Max. Total head [m (ft)]	50(164)
Suction lift [m(ft)]	8(26)
Max. Capacity [Liter(usg)/min]	400 (107)
ENGINE MODEL	DAISHIN HG200
[kW(PS)/min ⁻¹]	4.1(5.6)/3600

Semi-trash pump	SST-50HG	SST-80HG
Suc.&Dis.Dia (mm)	50 × 50	80 × 80
Max. Total head [m (ft)]	23(75)	
Suction lift [m(ft)]	8(26)	
Max. Capacity [Liter(usg)/min]	600 (159)	900(238)
ENGINE MODEL	DAISHIN HG200	
[kW(PS)/min ⁻¹]	4.1(5.6)/3600	

DAISHIN INDUSTRIES LTD.

1520-1, Funatsuke, Yoro-cho, Yoro-gun,
Gifu 503-1382 Japan

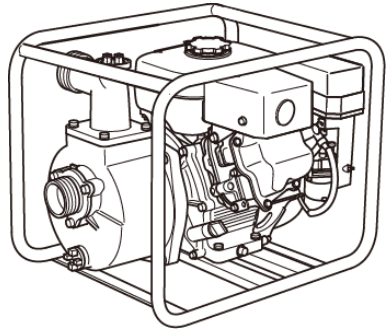
PHONE: 81-(0)584-36-0501

F A X: 81-(0)584-36-0505

E-mail : overseas@daishin-japan.co.jp

Website : <http://www.daishin-japan.co.jp>

DAISHIN INDUSTRIES LTD.



Merci d'avoir choisi d'acheter notre motopompe

Ce manuel d'instruction vous explique comment utiliser et entretenir votre motopompe. Nous vous prions de le lire attentivement avant la première mise en marche de manière à en assurer une bonne utilisation.

Suivez attentivement les instructions de façon à conserver votre matériel dans les meilleures conditions de fonctionnement. S'i vous avez des questions ou des suggestions à faire concernant ce manuel d'instructions, merci de contacter notre revendeur le plus proche.

MESSAGE IMPORTANT A TOUT UTILISATEUR!



ATTENTION

Ce symbole de sécurité apparaîtra dans ce manuel chaque fois qu'il y aura possibilité de mauvaise utilisation entraînant des dommages. Ne exposez pas les autres ou vous-même à des dangers.



DANGER

Ce symbole apparaîtra dans ce manuel vous alertant qu'il peut y avoir un danger réel et grave pour votre personne si les instructions ne sont pas suivies correctement.



PRECAUTIONS de SECURITE

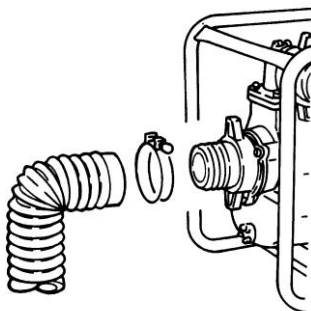
1. Avant de démarrer la pompe, étudiez attentivement toutes les instructions données dans ce manuel. Assurez vous que vous avez bien compris comment mettre en route la pompe. Une préparation correcte, ainsi qu'une mise en route et une maintenance bien faites vous permettent non seulement d'être satisfait mais d'utiliser la pompe dans les meilleures conditions de redement et de performances.
2. Assurez vous que chaque autre utilisateur que vous, pourra également sans danger se servir de la pompe.
3. Cette pompe est concue pour vous donner toute satisfaction si elle est utilisée dans les conditions indiquées et selon les performances nominales inscrites sur le corps de la pompe.
4. Prière de toujours garder la pompe et les équipements annexes en bon état et propres.
5. Observez toutes les instructions de sécurité pour la manipulation du carburant moteur. Le carburant doit être tenu dans des reservoirs (ou bidons) de sécurité. Ne jamais remettre du carburant dans le reservoir sans arrêter le moteur et pendant que celui-ci est encore chaud. Avant de redémarrer le moteur, nettoyez bien toutes traces de carburant qui aurait pu débordé au cours du remplissage.
6. Ne jamais utiliser la motopompe dans une atmosphère explosive, à côté de matériaux inflammables ou dans un endroit où la ventilation ne serait pas suffisant pour évacuer les gaz d'échappement.
7. Prière de toujours vous assurer que la motopompe est bien stable et ne risque pas de bouger au cours du fonctionnement pouvsnt entraîner des dommages pour les autres. Prenez garde que le tuyau d'aspiration d'une pompe a tendance à celle-ci vers le bas d'où on aspire l'eau, en particulier lorsque ce tuyau et pompe ellemême sont plein d'eau.
8. Veuillez garder l'aire d'installation de la pompe libre de tout dégagement. Eloignez les personnes qui ne sont pas responsables du fonctionnement de la motopompe.
9. Au moment de tirer sur le lanceur, lorsque vous démarrez la pompe, assurez vous de ne heurter rien ni personne ne se trouve dans votre entourage immediate.
10. Evitez de toucher les parties chaudes du moteur (échappement, cylindre) et les parties en mouvement.
11. Arrêtez le moteur et coupez le circuit d'allumage avant d'intervenir sur n'

importe quelle partie de la motopompe. Vous éviterez ainsi tout accident du à un démarrage intempestif.



PREPARATION DE LA MOTOPOMPE

Avant de démarrer la motopompe, assurez vous que les pleins de carburant et d'huile moteur sont bien faits. Tous les raccordements des tuyaux doivent être parfaitement étanches pour éviter toute prise d'air préjudiciable au bon fonctionnement de la pompe, particulièrement à l'aspiration. Assurez vous également que les tuyaux sont en bon état et non craquelés. Si la motopompe doit être raccordée à des tuyauteries rigides, mettre entre la pompe et la tuyauterie un morceau de tuyau flexible pour isoler la pompe des vibrations.



PRIERE DE TOUJOURS METTRE LA CREPINE A L'EXTREMITÉ DU TUYAU D'ASPIRATION ET DE NE JAMAIS POMPER SANS CETTE CREPINE.



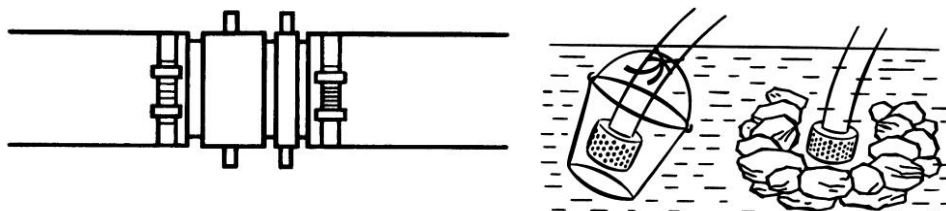
REMPLEZ LA POMPE AVANT LE DEMARRAGE AVEC DE L'EAU CLAIRE.

LES POMPES CENTRIFUGES ne peuvent s'amorcer toute seule que si vous remplissez le corps de pompe d'eau avant le démarrage. Il faut utiliser pour cela de l'eau propre. Ceci n'empêche pas après de pomper de l'eau chargée ou boueuse mais il faut vraiment de l'eau propre pour l'amorçage de la pompe.

L'amorçage n'est pas instantané. Le temps d'amorçage varie de 60 à 150 secondes selon la hauteur d'aspiration, et selon le degré d'usure de la garniture mécanique de la pompe.

Il faut bien étaler le tuyau de refoulement et s'assurer qu'il ne présente pas de pli qui pourrait réduire énormément le débit.

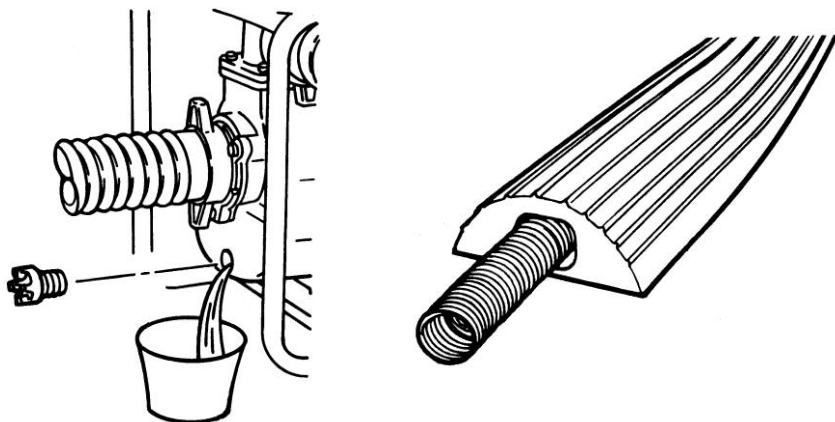
Veillez placer autant que possible la crépine entre deux eaux, et non contre le fond, ou dans un seau ou en la protégeant comme c'est montré sur le dessin ci-après.



PROTECTION DE LA POMPE CONTRE LES DOMMAGES

Lorsque le tuyau de refoulement doit être placé en travers d'une route ou d'un chemin où des véhicules sont susceptibles de rouler, il faut installer ce tuyau de façon à ce qu'aucun véhicules ne puissent l'écraser, lorsque la pompe fonctionne ou même lorsqu'elle ne fonctionne plus et que de l'eau est restée sous pression dans le tuyau de refoulement. Ceci peut avoir l'effet d'un coup de bélier de trois fois supérieur à la pression nominale maximum de la pompe, pouvant non seulement entraîner l'éclatement du tuyau mais même du corps de pompe **EVITER TOUT COUP DE BELIER**

Lorsqu'on arrête la pompe, il faut vidanger le corps de pompe, car l'eau qui y resterait pourrait : oxyder la turbine, en hiver le corps de pompe pourrait geler et éclater.



CAUSES DE NON FONCTIONNEMENT

PROBLEME	CAUSE ET TRAITEMENT
LE MOTEUR NE DEMARRE PAS	Voir le manuel d'instruction concernant le moteur
LA POMPE NE S'AMORCE PAS	<p><u>PAS D'EAU DANS LA POMPE</u> La remplir avec de l'eau claire</p> <p><u>L'EAU DANS LA POMPE EST SALE OU CHAUDE</u> Vidanger la pompe et la remplir d'eau froide et proore.</p> <p><u>PRISE D'AIR OU TUYAU USE ET CRAQUELE</u> Resserrez les raccords et changer si nécessaire le tuyau d'aspiration</p> <p><u>CREPINE COLMATEE</u> Nettoyez la crépine et protégez là d'un nouveau colmatage</p> <p><u>SYSTEME COLMATE</u> Nettoyez les tuyau et si nécessaire démonter le corps de pompe pour nettoyer l'intérieur de la pompe.</p>
LE DEBIT EST FAIBLE	<p><u>LA POMPE EST BONNE MAIS TROP PETITE POUR LE TRAVAIL DEMANDE</u> Changer de modèle pour le supérieur en changeant les diamètres de tuyau ou essayer sans changer la pompe de mettre des tuyaux de plus gros diamètres</p> <p><u>HAUTEUR MANOMETRIQUE TOTALE INCLUANT PERTES DE CHARGE TROP IMPORTANTE</u> Faire tout ce que vous pouvez pour diminuer la HMT : en réduisant la hauteur géométrique et/ou les perte de charge des tuyaux en augmentant le diamètre de ceux-ci. Pour un bon fonctionnement le diamètre nominal des tuyaux doit être au moins égal à celui des raccords de la pompe et augmenté si les longueurs de tuyau sont grandes.</p> <p><u>LA POMPE FUIT OU EST USEE</u> Remplacer les joints de pompe, ou la garniture mécanique qui est trop usée. L'espace entre la plaque d'usure de la pompe et la turbine étant devenu trop grand : remplacer alors la turbine et si nécessaire la plaque d'usure (corps de pompe arrière).</p>
LE DEBIT DIMINUE EN COURS DE POMPAGE	<u>COLMATAGE DE LA CREPINE</u> Nettoyez la.
LA POMPE EST GELEE	<u>GLACE DANS LA POMPE</u> Faire tourner doucement le vilebrequin à la main et réchauffer progressivement la pompe jusqu'à ce que la glace fonde.

Traduction des directives originales

SPECIFICATIONS

Pompe d'assèchement	SCR-50HG	SCR-80HG	SCR-50HGD	SCR-80HGD
Diamètres décharge x aspiration (mm)	50 × 50	80 × 80	50 × 50	80 × 80
Hauteur d'aspiration [m (ft)]	32(105)	32(105)	32(105)	32(105)
Aspiration d'aspiration [m(ft)]	8(26)		8(26)	
Max.Capacité [Liter(usg)/min]	520 (137)	1000 (264)	520 (137)	1000 (264)
Moteur Modèle [kW(PS)/min ⁻¹]	DAISHIN HG200 4.1(5.6)/3600		DAISHIN HG170D 4.0(5.4)/3600	

Haut-tête de la pompe	SCH-5050HG
Diamètres décharge x aspiration (mm)	50 × 50
Hauteur d'aspiration [m (ft)]	50(164)
Aspiration d'aspiration [m(ft)]	8(26)
Max.Capacité [Liter(usg)/min]	400 (107)
Moteur Modèle [kW(PS)/min ⁻¹]	DAISHIN HG200 4.1(5.6)/3600

Semi-Trash Pompe	SST-50HG	SST-80HG
Diamètres décharge x aspiration (mm)	50 × 50	80 × 80
Hauteur d'aspiration [m (ft)]	23(75)	
Aspiration d'aspiration [m(ft)]	8(26)	
Max.Capacité [Liter(usg)/min]	600 (159)	900(238)
Moteur Modèle [kW(PS)/min ⁻¹]	DAISHIN HG200 4.1(5.6)/3600	

DAISHIN INDUSTRIES LTD.

1520-1, Funatsuke, Yoro-cho, Yoro-gun,
Gifu 503-1382 Japan

PHONE: 81-(0)584-36-0501

F A X: 81-(0)584-36-0505

E-mail : overseas@daishin-japan.co.jp

Website : <http://www.daishin-japan.co.jp>

No. 205001803